

AN COMUNN GAIDHEALACH

SIXTY-FIRST
ANNUAL
REPORT

1951-52



PAST PRESIDENTS.

LORD ARCHIBALD CAMPBELL	... ..	1891-1894
JOHN MACKAY, Hereford	... ..	1894-1896
CHARLES FRASER MACINTOSH of Drummond, LL.D.		1896-1898
The MARQUIS OF TULLIBARDINE	... ..	1898-1904
The COUNTESS OF CROMARTIE	... ..	1904-1905
H.R.H. PRINCESS LOUISE (Duchess of Argyll)	... ..	1905-1906
ARCHIBALD MENZIES, S.S.C.	... ..	1906-1907
Mrs. BURNLEY CAMPBELL of Ormidale	... ..	1907-1909
WM. MACKAY, LL.D., Inverness	... ..	1909-1912
MALCOLM MACLEOD, Glasgow	... ..	1912-1919
Rev. G. W. MACKAY, D.D., Killin	... ..	1919-1922
ANGUS ROBERTSON, Glasgow	... ..	1922-1927
Sheriff J. MACMASTER CAMPBELL, C.B.E.	... ..	1927-1930
Rev. NEIL ROSS, C.B.E., D.Litt., D.D., Laggan	... ..	1930-1934
JOHN R. BANNERMAN, Glasgow	... ..	1934-1938
Rev. MALCOLM MACLEOD, M.A.	... ..	1938-1946
DONALD MACDONALD	... .. July, 1946—September, 1946	
Dr. JOHN CAMERON, LL.B., Glasgow	... ..	1946-1949

TRUSTEES FOR FEILL INVESTMENTS.

JOHN M. BANNERMAN, O.B.E., M.A., B.Sc.
 Sir GEORGE I. CAMPBELL, Bart., of Succoth.
 WILLIAM HUME, B.L.
 FARQUHAR MACRAE, M.A., B.Sc.
 Rev. T. M. MURCHISON, M.A.
 RODERICK M. NICOL, LL.B.
 Dr. COLIN SINCLAIR, M.A.

STANDING COMMITTEES, 1951-52.

Finance—Kenneth MacDonald (Convener), Mrs. J. M. Bannerman, Mrs. M. L. Cameron, Donald Grant, Rev. John MacKay, Calum M. MacLellan, Angus Matheson, Ian M. Millar, Alexander Nicolson, Colin Palmer, H. S. Shield, Roderick Thomson, President and Conveners of Standing Committees (*ex-officii*). Co-opted, James T. Graham, William Hume.

Education—Farquhar MacRae (Convener), Miss Lucy Cameron, Nicol Campbell, Finlay J. MacDonald, Donald MacLean, Rev. Malcolm MacLean, Angus MacLeod, John A. MacRae, Angus Matheson, Alexander Nicolson, Donald Thomson, Roderick Thomson, President and Conveners of Standing Committees (*ex-officii*).

Publication—Lachlan MacKinnon (Convener), Rev. Alexander MacDonald (Ardchattan), Rev. John MacKay, Rev. Somerled MacMillan, Calum M. MacLellan, John A. MacRae, Donald W. MacRitchie, Ian M. Millar, James H. Miller, Alexander Nicolson, Donald Thomson, Roderick Thomson, President, Editor and Conveners of Standing Committees (*ex-officii*).

Propaganda—Angus MacIver (Convener), Mrs. M. L. Cameron, F. S. Cameron-Head of Inverailort, Nicol Campbell, Mrs. C. M. B. Dunlop, Rev. John MacDonald, Rev. John MacKay, Capt. William MacKay, Donald MacLean, John N. MacLeod, John A. MacRae, Angus White, President and Conveners of Standing Committees (*ex-officii*).

Art and Industry—Mrs. M. C. Edgar (Convener), Mrs. J. M. Bannerman, Mrs. M. Barron, Mrs. C. M. B. Dunlop, Mrs. C. MacKenzie, Alexander MacKenzie, Mrs. J. M. B. MacLean, Alexander Nicolson, Colin Palmer, Edward Pursell, Ian M. Millar, President and Conveners of Standing Committees (*ex-officii*). Co-opted, Charles Anderson, Mrs. F. MacRae.

Mod and Music—Hugh MacPhee (Convener), Mrs. Iain M. Campbell of Airds, Mrs. M. L. Cameron, Mrs. C. M. B. Dunlop, Alexander MacKenzie, Mrs. J. M. B. MacLean, Neil MacLean, John A. MacRae, Donald W. MacRitchie, Ian M. Millar, Charles Reppke, Donald Thomson, President and Conveners of Standing Committees (*ex-officii*).

Clann an Fhraoich—Eachann MacDhùghail (Fear Gairme),

an t-Urr. Iain MacAoidh, Iain MacAoidh, an t-Urr. Tomas M. MacCalmain, an t-Urr. Alasdair MacDhòmhnail (Ardchatain), an t-Urr. Iain MacDhòmhnail, Dòmhnall Mac Ghill 'Eathain, Niall Mac Ghill 'Eathain, Aonghas MacLeòid, Murchadh MacLeòid, Alasdair MacNeacail, Ruairaidh MacThomais, an Ceann Suidhe agus Luchd-gairme nan Comhairlean Seasmhach (*ex-officiò*).

Comunn na h-Oigridh—Lachlan MacKinnon (Convener), Mrs. J. M. Bannerman, Mrs. M. Barron, Miss Lucy Cameron, Donald Grant, Rev. Alexander MacDonald (Ardchattan), Finlay J. MacDonald, John MacKay, Rev. Malcolm MacLean, Donald W. MacRitchie, Colin Palmer, Roderick Thomson, President and Conveners of Standing Committees (*ex-officiò*). Co-opted, Rev. T. M. Murchison, Donald Thomson.

GEARR IOMRADH AIR OB AIR A' CHOMUINN GHAIÐ- HEALACH LEIS A' CHEANN SUIDHE AIR SON NA BLIADHNA, 1951-52.

Chumadh sè coinneamhan de'n Ard Chomhairle ré na bliadhna; a' Choinneamh Shònraichte agus a' Choinneamh Thùs-ghnothaich ann an Dùn-éideann agus na coinneamhan eile ann an Glaschu. Chumadh mar an ceudna ceithir choinneamhan de Chomhairle an Earail.

Aig na coinneamhan so thug na Comhairlean Seasmhach aithisgean air an obair fa leth agus tha gearr-chunntas air a thoirt air sin anns na h-ìomraidhean a tha air an cur sìos anns an leabhran so.

Tha e taitneach ri aithris gu robh Mòd mór soirbheachail air a chumail ann an Dùn-éideann, prìomh bhaile na h-Alba. A thaobh cho-fharpaiseach agus luchd-leanmhainn bha an àireamh os cionn co-thionail a chumadh riamh fo bhratach a' Chomuinn. Tha sinn gu mór ann an comain luchd-stiùraidh agus buill na Comhairle Ionadail air son an saothrach agus an dealais anns gach ullachadh a rinn iad roimh làimh. Chaidh na ceithir làithean seachad gu h-òrdail soirbheachail. Bidh cuimhne mhaireannach aig iomadh aon air na cuirmean ciùil a thug am Mòd gu crìch air feasgar Di-haoine. Rinn Maithean a' bhaile an cuid féin ann a bhì a' fàilteachadh a' Mhòid agus tha sinn fo mhór fhiachaibh dhaibh air son am fialaidheachd.

Rinn Comhairle Comunn na h-Oigridh réite mu ciamar a

chuirear Maoin a' Chuimhneachain agus a' Bhreith-buidheachais gu feum agus ghabh an Ard Chomhairle ris na chliùthaich iad mar tha sin air a chur sìos ann an iomradh na Comhairle.

Bidh an leth-cheudamh Mòd air a chumail ann am baile an Obain, baile a bhreith, an ath bhliadhna agus bidh ullachadh sònraichte g'a dheanamh fa chomhar sin. Rinn am Mòd adhartachadh mòr ré nam bliadhnachan sin agus feumaidh an co-chruinneachadh so a bhith airidh air an aobhar agus orrasan a shaothraich gu dicheallach a chum an t-adhartachadh sin a thoirt gu buil. Tha Comhairle Ionadail, fo sgéith Meur a' Chomuinn, ann am bith cheana agus tha sinn làn earbsach gun téid na buill gu uchd an òichill a chum an leth-cheudamh Mòd a bhith soirbheachail agus iomraiteach ann an eachdraidh a' Chomuinn.

Thug am bàs bhuainn móran chàirdean air a' bhliadhna so. Rinneadh iomradh orra anns a' GHÀIDHEAL ach faodaidh sinn luaidh a dheanamh air an triùir so, a thaobh nan tàlantan sònraichte a bhuilicheadh orra, Iain Camshron, bàrd agus filidh comasach, a thug dhuinn móran de na fuinn as fheàrr a tha againn 'nar co-chruinneachaidhean; Aonghas L. MacDhomhnaill, sgoilear Gàidhlig barraichte, a rinn seirbhis ionmolta mar bhreitheamh aig na Mòdan, agus an t-Athair Urramach Iain MacMhaoilein, a bha an còmhnuidh deas gu ar cuideachadh le òrain agus fuinn, sean agus nuadh. Tha sinn a' cur an céill ar co-fhaireachdainn ri an dàimhich agus a' cur na cloich so air an càrn.

FINANCE COMMITTEE.

REPORT FOR YEAR ENDED 30TH APRIL, 1952.

The Committee met on four occasions to deal with the general finances of An Comunn and matters of interest arising therefrom. The Sub-Committee consisting of Mr. Kenneth Macdonald (Convener), Mrs. Morag C. Edgar, Mr. Farquhar MacRae and Mr. James T. Graham, met regularly to pass accounts and confer with the Treasurer on all matters arising out of the financial transactions of the Association. Also, the Sub-Committee met with the Sub-Committee of the Mod and Music Committee on matters relating to Mod finances and this proved most helpful to the work of the parent Committees. Sincere thanks are due to all members of the Sub-Committee for giving so freely of their time and experience throughout the year.

The Committee present herewith the Balance Sheet as at 30th April, 1952, and Statement of Income and Expenditure for the year ended on that date. In view of the heavy costs involved, it has been decided that the various subsidiary statements be not printed, although these are reflected in the Accounts presented. Detailed information, however, on any matter, is available at the office.

As will be seen, there is a surplus this year of some £220, compared with deficits of some £930 in 1951 and £1,230 in 1950. Gratifying as this is, a note of warning must be sounded. Examination of the accounts will show that the principal items giving rise to this surplus may be detailed as follows:—

		<i>Round Figures.</i>	
		—	+
Ordinary Income (Increase)	... ..		£50
Mod Surplus (Increase)	... ..		1,250
General Charges (Decrease)	... ..		100
Grants (Committee for Gaelic Informal Education) (Increase)	£200		
Standing Committees (Increase)	... ..	50	
		<hr/>	
		£250	<hr/>
			£1,400
			250
			<hr/>
Net Variation	... ..		<hr/><hr/>£1,150

It will be noted that without the increase in the Mod Surplus, a very considerable and increased deficit would have had to be faced. The position is grave and if the work of An Comunn is not to be seriously curtailed, it is the unanimous view of this Committee that the Executive and Members must give serious and immediate consideration to this question and its implications. Briefly, the position is:—

Ordinary Income (Approx.)	... ..	£1,200
Mod Surplus (Approx.)	... ..	2,000
		<hr/>
Total Income	... ..	£3,200
Total Expenditure	... ..	4,500
		<hr/>
Excess of Expenditure over Income	... ..	<hr/><hr/>£1,300

This £1,300 must be raised in some more stable and assured manner than through the National Mod. *It can no longer be withdrawn from Capital*, because in a year or two the liquid capital simply will not be there.

The Committee urge that an immediate effort be made to increase the income and that Branches, Members, Affiliated Associations and all others interested be approached; the dangers of the present position explained to them and their active and practical co-operation obtained. Without that, there can be no stability in our finances.

The War Memorial and Thanksgiving Fund has been invested, and the accumulated and accruing Revenue from it, up to £3,000 in the next five years, is to be applied to Comunn na h-Oigridh general purposes. The invested capital is to be devoted to the objects set out in the public appeal, and this matter is under the general supervision of Comunn na h-Oigridh Committee.

A new item of expenditure is the first full year's contribution to the Committee for Gaelic Informal Education. This will be a recurring payment, but considering the work and purpose of the Committee it may be regarded as money well spent.

The Committee must also place on record, and gladly do so, their gratitude to the many organisations and friends whose generous assistance has made possible the furtherance of the work of An Comunn during 1951-52. They earnestly appeal for a continuance of this assistance and, in the coming Jubilee Mod Year, look forward with confidence to steps being taken that will ensure the financial stability of An Comunn for years to come.

EDUCATION COMMITTEE.

The Committee met as such on three occasions during the year, and in addition the Joint Sub-Committee of the Education and Art and Industry Committees met on four occasions to make arrangements for the Summer School of Gaelic, Celtic Art and Music at Swordale House, Ross-shire, in July, 1952. That this School, after many disappointing years, promises to be a reality in 1952 is due to the generosity of our President and Mrs. J. M. Bannerman in placing at our disposal their beautiful Highland Home. We are most grateful.

In connection with the organising of Gaelic Classes in Edinburgh Senior Secondary Schools, a deputation from your Committee was sympathetically received by the Director of Education. The formal application is now before the Education Committee of the City of Edinburgh, and much will depend on the strength and enthusiasm with which the claim is pushed locally. The watchword for every loyal friend of the Gaelic cause is PROPAGANDA!

NORTHERN EDUCATION SUB-COMMITTEE.

Four meetings were held in the course of the Session. Gaelic Continuation Classes were held at the following centres:—Thurso, Reay, Cawdor, Elgin, Helmsdale, Gairloch, Tain, Kyle of Lochalsh, Ardgay, Laxdale, Inverness, Tomatin, Glen Urquhart, Onich, and Fort William, under the respective Education Committees. Gaelic Classes were also conducted by the Branches at Balmacara and Lochcarron.

The Inverness County Education Committee also conducted Classes in Gaelic Drama at Daliburgh, Stoneybridge and Eriskay. It is satisfactory to note that Gaelic is now being taught to learners at Glen Urquhart and Portree.

PUBLICATION COMMITTEE.

The Committee met twice during the year.

The Gaelic Play translations as advertised in *An Gaidheal* are available at 2/- each. The work of preparing "Baird a' Chomuinn" is well advanced, and the book will probably be ready this year. It is hoped to circulate this year a catalogue of the books for sale in An Comunn offices. The Committee is now considering the re-edition of the school books, "Bardachd Ghaidhlig" and "Rosg Gaidhlig."

PROPAGANDA COMMITTEE.

The Committee met three times during the year.

The Committee records its appreciation of the services rendered by Captain William MacKay during the past two years. Mr. Angus MacIver was appointed Convener at the Preliminary Meeting of the Executive Council, but finding that his scholastic duties did not allow of him devoting the time necessary for the important duty of Convener he resigned in the month of March. The Rev. John MacKay was appointed to fill the vacancy.

It had been agreed to discontinue the Southern Sub-Committee and to carry on similarly to the Education Committee with a Northern Sub-Committee. A report of the latter Sub-Committee is given in this print.

The Committee again acknowledges the splendid work performed by members and officials of Branches and of the Provincial Mod Committees. Their service on behalf of An Comunn's aims and ideals is much appreciated and we thank them, one and all, for their generous support. The Committee also acknowledges the service rendered to Gaelic by the B.B.C., particularly the Gaelic Lesson broadcasts.

The General Secretary visited the Branches at Alexandria, Dunoon, Glasgow (Central), Stirling and Taynuilt. He also addressed meetings of Affiliated Societies at Crieff, Helensburgh, Paisley, Perth, and Skelmorlie. Mr. Malcolm MacLeod, Assistant Secretary, presided at a meeting of the Govan Branch.

In the Southern Area, very successful Provincial Mods were held at Aberfeldy, Bowmore, Campbeltown, Lochgilphead, Oban and Strontian. There was also a successful Local Mod in Glasgow, and we extend thanks to our London friends on the success of the Local Mod held there last year. Gaelic Classes were held at Ardrossan, Blair Atholl, Clydebank, Edinburgh (2), Falkirk, Glasgow (3), Grandtully, Helensburgh, Kilmarnock, Paisley, Perth, Rothesay, Stirling.

Mr. John MacDiarmid has been conducting Singing Classes in the Ardnamurchan area in preparation for the Provincial Mod and Miss Rose MacConnachie gave three weeks' intensive training in choral and solo singing in Tiree. The local Branch is meeting the cost in full, as it also did last year, and the Committee acknowledges with grateful thanks this very generous gesture.

Members added to the roll during the year were :—

Life, 47 ; Ordinary, 402. Total members on the roll at 30th April—Life, 760 ; Ordinary, 1,631 ; Branch Representative Members, 4 ; Juniors, 108. Total—2,503. Affiliated Societies, 61.

NORTHERN PROPAGANDA SUB-COMMITTEE

Four meetings were held in the course of the year. Successful Provincial Mods were held at Newtonmore, Kyle of Lochalsh, Dornoch, Fort William, Stornoway, Portree and Iochdar.

Our warm thanks are due to the Education Committees in the Northern Area, to members of the teaching profession and others for the fine work done in the preparation of Choirs and individual competitors for these Mods.

Continuation Classes in Gaelic Choral Music were held at Inverness (2); Newtonmore; Glen Urquhart; Tongue; Garve; Kingussie; Scarp and Melness.

Despite the extra work entailed by the activities of the Committee for Gaelic Informal Education, the Organiser was able to cover the major part of his Area, except Barra, in the course of the Session. The following Branches were re-constituted:—Strath, Portree and Tongue. A new Branch was formed at Kilmuir, Skye.

It was mentioned in last year's Report that it was hoped to organise a Provincial Mod for Wester Ross in 1952. It is satisfactory to note that this has been accomplished. This Mod will be held at Gairloch on Friday, 16th May, and there are nearly 300 entries, 180 of which are in the Junior Oral Section.

ART AND INDUSTRY COMMITTEE.

The Committee met five times during the year.

The Committee wish to place on record their appreciation of the work done by Mrs. Iain M. Campbell of Airds as Convener for thirteen years.

The Committee participated in the Festival Year by holding a special Exhibition of Celtic Art in Edinburgh during the National Mod week. Many beautiful and interesting articles were on loan. In addition to the Mod entries, a splendid display of Arts and Crafts was sent in by the Maryhill and District Highland Association. This was on show during the whole week and attracted considerable attention. The Committee is making arrangements for holding a similar Exhibition at Rothesay during the Mod week. A special effort will be made for the Jubilee Mod at Oban in 1953.

The Committee accepted with pleasure the offer of a trophy by the Maryhill and District Highland Association for annual competition among members of the Highland Societies affiliated to An Comunn for an article in any craft which expresses a Celtic influence in its design—open to

amateurs only.

The Committee co-operated with the Education Committee in making arrangements for the Summer School of Gaelic to be held at Swordale from 11th to 25th July of this year.

MOD AND MUSIC COMMITTEE.

The Committee met eight times during the year. In addition, there were four meetings of the Sub-Committee appointed to revise the Mod Syllabus and three meetings of the Music Sub-Committee.

The Mod at Edinburgh served its purpose well. In addition to its financial success, it maintained that atmosphere of social happiness which is such a unique and so characteristic a feature of our National Festival. Record entries were received in several of the competitions and the general standard of performance was very gratifying. Thanks are due to Mr. D. S. MacDonald who took over the Convenership of the Local Committee on the death of that enthusiastic stalwart, Mr. Donald Shaw MacKinnon. We are grateful to Mr. MacDonald, and to all the members of his Local Committee for the excellence of their arrangements.

The Mod at Rothesay promises well. The Local Committee are working as a team. It is urged that all our members should respond generously to the annual appeal and thus indicate their appreciation of what is being done. By so doing they will also help An Comunn to continue all its purposes. The Local Committee has ensured the interest of the Town Council, and the Rothesay Mod promises to be as happy as its predecessors.

The Mod and Music Committee considered the remit from the Executive Council to curtail the Mod so that it could be accommodated in the traditional centres in the Highland area. The recommendations made were submitted to the Executive Council and approved at a Special Meeting of the Council called for that purpose. These decisions will take effect at the 1953 Jubilee Mod at Oban. All the traditional features have been retained.

The Committee record with pleasure the acceptance of the Local Branch to initiate the arrangements for the Jubilee Mod. A Local Committee has been appointed with Mr. Angus

MacLeod, M.A., B.Sc., as Convener. Hall accommodation has been booked. This will be an important occasion in the history of An Comunn, and special preparations of a fitting nature will have to be made. These call for greater generosity, and for a greater understanding of the increasing difficulties that confront us in meeting our duty to our language and our own distinctive culture. We rely on our members everywhere to ensure that the Jubilee Mod at Oban will be an inspiring success.

A summary of the entries for the Edinburgh and post-war Mods is as follows:—

JUNIOR				<i>Perth</i>	<i>Glasgow</i>	<i>Inverness</i>	<i>Dunoon</i>	<i>Edinburgh</i>
Literary	...	...	...	120	118	41	42	66
Oral	...	...	...	87	140	219	187	191
Duet and Solo Singing	...	...	...	196	274	237	244	302
Choral	...	...	...	13	24	42	50	46
SENIOR				<i>Perth</i>	<i>Glasgow</i>	<i>Inverness</i>	<i>Dunoon</i>	<i>Edinburgh</i>
Literary	...	...	...	32	47	42	33	32
Oral	...	...	...	52	122	100	84	90
Duet and Solo Singing	...	...	...	430	686	676	714	774
Choral Singing	...	...	...	65	96	77	97	83
Instrumental	...	...	...	40	77	43	47	40
Musical Compilation	...	...	...	8	1	—	5	3
Celtic Art	...	...	...	—	11	17	13	23
Clarsach	...	...	...	13	11	13	6	6
				<u>1076</u>	<u>1607</u>	<u>1507</u>	<u>1522</u>	<u>1656</u>

CLANN AN FHRAOICH.

Cha do choinnich a' Chomhairle air a' bhliadhna so.

COMUNN NA H-OIGRIDH.

Choinnich a' Chomhairle trì uairean ré na bliadhna.

Bheachdaich a' Chomhairle gu h-àraidh air an dòigh a b'fhearr air maoin Comunn na h-Oigridh a chur gu buil. Ghabh an Ard Chomhairle ri iarrtasan na Comhairle so, gum biodh an riadh a tha cheana air a chruinneachadh, cho math ri riadh nan coig bliadhna a tha romhainn, gun dol os cionn £3,000, air a chur gu feum ann a bhith a' riaghladh, a' craobh-sgaoileadh agus ag uidheamachadh nam Feachdan agus adhartachadh

nan Campaichean Samhraidh, cho math ri oidhirpean eile a bhitheas a chum cuideachaidh gu Comunn Oigrìdh làidir calma a thogail a suas. Bidh am Maoin ann an làmhnan Luchd-urrais a chumas fan comhar àite a chur suas a bhitheas mar chuimhneachan maireannach air na laoiach nach do thill.

An uair a bha an Rùnaire a' frithealafh aig a' Mhòd ann an Eilean Thiriodh air an t-Samhradh so chaidh chuir e ri aireamh nam Feachdan mar a leanas :—Baile Mhartainn (26), Cornaig-mor (11), a' Mhòintich (15) agus Ruaig (8).

Chuireadh Feachd air son luchd-ionnsachaidh air bonn ann an Glaschu aig an t-Samhuin anns am bheil aon bhall ar fhichead. Chan 'eil ann fhathast ach caileagan ach tha dùil ri Feachd eile a chur air bonn gu h-aithghearr. Tha na caileagan a' coinneachadh gach feasgar Dior-daoin ann an aitreibh a' Chomuinn fo stiùradh na h-ighinn uasail Sìne Nic Dhomhnaill. Ghabhadh a steach uile gu léir ann an Comunn na h-Oigrìdh bho chuireadh air bonn e, 11,638.

COMUNN NA H-OIGRIDH—AN AIRDE TUATH, 1951-52.

Chuir am fear-deilbh cuairt air a mhór-chuid de na Feachdan 'san Taobh Tuath ach Barraidh a mhàin.

Chuireadh seachd Feachdan ùra air chois mar a leanas : Opinan (7) ; Geàrrloch (27) ; Eilean Bhearnaraidh na Hearadh (37) ; Breacais (17) ; Duidhisdeal (10) ; Fearann Dòmhnail (3) ; Mealbhaig (14).

Chuireadh ris na Feachdan eile : Glinn Eilge (14) ; Cillerabhaigh (9) ; Loch Càrnan (14) ; Iochdar (15) ; Gerinis (28) ; An Togh Mór (10) ; Lochenort (4) ; Staoinabhrig (16) ; Dalabrog (64) ; Gearraidh na Mòna (17) ; Loch Baghasdal (13) ; Eirisgeidh (9) ; Cairinis (15) ; Lochephort (7) ; Cladach/Chircabost (14) ; Tigh a Gheàrraidh (14) ; Ceann a Bhàigh (23) ; Sollas (13) ; Loch na Madadh (15) ; Griomsaidh (26) ; An Ath Leathann (53) ; Dùnan (5) ; Port nan Long (10) ; Càrbost (12) ; An Sruthan (14) ; An Cnoc Breac (11) ; Loch a Bhàigh (12) ; Dùn Bheagan (26) ; An t-aodann Bàn (10) ; Bearnasdal (11) ; Cille Mhoire (17) ; Stafain (43) ; An Cnoc (9) ; Paibil-Lèdhas (37) ; An Aird (35) ; Cearshadar (5) ; Cromór (25) ; Planascar (6) ; Gravar (9) ; Tolsta mu Thuath (29) ; Am Bac (35) ; Tunga (15) ; Lacasdal (34) ; Bràgar (26) ; Breacleit (2) ; Achmór (8) ; Sandabhaigh (11) ; Seilebost (20) ; Scarasta (8) ;

Baile Tuath (15); An t-Ob (33); Fionnsbhadh (22); Manais (3); Stocanais (9); Drinishader (17); An Leathad (11); An Tairbeart (100).

Chumadh Campa soirbheachail aig Inbhir Ailleart bho'n 28 mh là de'n Og-mhios gus an 9 mh là de'n Iuchar. Cha robh an àireamh cho mór is a b' àbhaist ach bha riasan airson sin—Bhuail a' Ghriuthach Ceann-a-Deas Uibhist agus chum seo faisg air fichead, a bha an geall air a bhith ann, aig an tigh. Tha sinn aon uair eile a' toirt taing chridheil do Uachdran Cheann-a-Chreagain is a chéile caomh airson gach coibhneis a nochd iad rinn uile.

Bha làithean sona aig an luchd-ionnsachaidh a bha aig an sgoil an Suardal bho 26mh là de'n Iuchair gus an 8 mh là de'n Lùnasdal. Le Bean a' Chinn-Suidhe air ceann na cuideachd agus luchd-teagaisg iasgaidh agus tapaidh, chaidh na làithean seachad, cha mhór, gun fhios. Chuir sinn cuairt air raon Chuil Lodair agus thug an t-Urramach Calum MacGilleathain iomradh mionaideach air an latha sin—am blàr mu dheireadh a' chuireadh air tìr Bhreatainn.

Thugadh iomradh air an sgoil seo 'sa Ghaidheal cuideachd, agus chan'eil bhuainn a nis ach ar taing a' chur an céill do'n Cheann-Suidhe is a chéile caomh airson gach coibhneis a' nochd iad do'n chloinn, rud nach dichuimhnich iad cho fad 's is beò iad.

Tha Peigi NicFhionghuinn agus Eachann MacCoinnich a' cumail an dlùth-thaic ris na Feachdan 's na roinnean mu Thuath.

**AN COMUNN
BALANCE SHEET AS**

Comp. Figs.
30/4/51.

LIABILITIES.

I. CAPITAL ACCOUNT—

	As at 1st May, 1951	£5,734		0	4
£6,499	Add Surplus for Year			221	17 10
—	Legacy			25	0 0
176	Life Membership Subscriptions			148	1 0
				<u>£6,128</u>	<u>19 2</u>
£6,675	Less Deficit for Year			0	0 0
941					
—					
£5,734					£6,128 19 2

II. MOD PRIZE FUND—

	James Grant Memorial	£92		17	2
£93	Robert McMillan			100	0 0
100	Donald MacKay Legacy			1,000	12 9
1,001	Mrs. Stewart of Simla			400	0 0
400	Mrs. Marjory Kennedy-Fraser Memorial			101	19 6
102	Dr. Roger MacNeill Legacy			453	1 5
453	Hugh MacCorquodale (Fingal) Memorial			100	0 0
100					
—					
2,249					2,248 10 10

III. DR. QUINTIN MACLENNAN TRUST FUND—

	Balance as at 1/5/51	£2,736		8	8
£2,686	Add Surplus Income for Year to date			60	10 6
50					
—					
2,736	Of which Capital			<u>£1,557</u>	<u>19 10</u>
					2,796 19 2

IV. STRATHMORE CELTIC SOCIETY FUND—

	Balance as at 1/5/51				253 12 0
254					

V. NEIL MUNRO MEMORIAL FUND—

	Balance as at 1/5/51	£117		4	1
£120	Revenue for Year			2	2 6
2					
—					
£122	Less Cost of Prizes			<u>£119</u>	<u>6 7</u>
5				2	10 0
—					
117	Of which Capital			<u>£116</u>	<u>9 9</u>
					116 16 7

VI. NEIL CAMERON FUND—

	Balance, 1/5/51	£25		0	2
	Add Deposit Receipt Interest			0	11 1
				<u>£25</u>	<u>11 3</u>
	Add Former Donation on 10/3/50 to be applied in accordance with Mr. Cameron's instructions			50	0 0
75					
					75 11 3

	VII. GAELIC LITERATURE FUND				25 4 9
25					
14,186	VIII. WAR MEMORIAL AND THANKSGIVING FUND				14,781 9 0
91	IX. GAELIC DRAMA FUND				92 11 10
26	X. "AN GAIDHEAL" PRIZE FUND				26 2 6
20	XI. MOD AND MUSIC COMMITTEE— Canadian Officers Prize Money				20 0 0
—					
£25,513	Carried forward				<u>£26,565 17 1</u>

GAIDHEALACH.
AT 30th APRIL, 1952.

Comp. Figs.
 30/4/51.

ASSETS.

I. HERITABLE PROPERTY—

	Office Premises, 65 West Regent Street, Glasgow—at cost as at 1/5/51 ...	£3,591 14 3	
£3,592	Less Allowance received ...	2 10 0	
		£3,589 4 3	

II. OFFICE FURNITURE FITTINGS AND EQUIPMENT (Glasgow and Inverness)—

	As at 1/5/51 (at Cost less Sales and Amounts written off) ...	£1,071 19 5	
	Cost of additions during Year to date ...	42 16 1	
		£1,114 15 6	
1,072	Less Sold ...	11 6 3	1,103 9 3

III. GENERAL INVESTMENTS AT COST—

	£4,600 3½% War Stock ...	£4,612 3 9	
	£1,500 4% Consolidated Stock ...	1,543 10 6	
	£200 3% County of Lanark Mortgage (Repayable 11/11/60) ...	200 0 0	
		£6,355 14 3	
	Market Value ...	£5,078	
	Less Bank Overdraft ...	£258 4 10	
2,272	Less Advance from W. M. & T. Fund ...	3,500 0 0	3,758 4 10
			2,597 9 5

IV. MOD PRIZE FUND INVESTMENTS—

	3½% War Stock at Cost—		
£93	£100—James Grant Memorial ...	£92 16 9	
103	£120—Robert MacMillan ...	103 4 0	
995	£1,000—Donald MacKay Legacy ...	994 16 4	
408	£400—Mrs. Stewart of Simla ...	407 18 3	
102	£103—Mrs. Marjory Kennedy-Fraser Memorial ...	101 14 8	
450	2½% Defence Bonds at Cost—		
	£450—Dr. Roger MacNeill Legacy ...	450 0 0	
100	3% Savings Bonds, 1960/70, at Cost—		
	£100—Hugh MacCorquodale (Fingal) Memorial ...	100 0 0	
2,251			2,250 10 0

V. DR. QUINTIN MACLENNAN TRUST FUND INVESTMENTS—

	£1,675 3½% War Stock at Cost ...	£1,702 8 4	
£1,702	£200 3% Glasgow Corporation Mortgage, Repayable, 11/11/54 ...	200 0 0	
200	£300 3% Defence Bonds at Cost ...	300 0 0	
300	£300 2½% Defence Bonds at Cost ...	300 0 0	
300			2,502 8 4
2,502			

VI. STRATHMORE CELTIC SOCIETY FUND INVESTMENTS—

	£70 3% Defence Bonds at Cost ...	£70 0 0	
£70	£180 2½% Defence Bonds at Cost ...	180 0 0	
180			250 0 0
250			

VII. NEIL MUNRO MEMORIAL FUND INVESTMENTS—

	£85 2½% Defence Bonds at Cost ...	£85 0 0	
£85	Savings Certificates at Cost ...	31 10 0	
32			116 10 0
117			

£12,056	Carried forward ...	£12,409 11 3
---------	---------------------	--------------

BALANCE SHEET AS

LIABILITIES—Continued.

Comp. Figs.
30/4/51.

£25,513

Brought forward £26,565 17 1

XII. MOD PRIZE FUND REVENUE ACCOUNT—

£389	Balance brought forward	...	...	£393 12 4	
75	Add Interest on Investments	...	...	74 11 1	
£464				£468 3 5	
70	Less Transferred to Edinburgh Mod Account			73 14 0	
394					394 9 5

XIII. PUBLICATION COMMITTEE—

£110	(i) Net Balance at Credit	...	...	£225 13 5	
51	(ii) Translation Fund	...	...	51 11 7	
317	(iii) Malcolm MacLeod Memorial Fund			317 0 4	
478					594 5 4

XIV. VOICES FROM THE HILLS—

55	Credit Balance, 1/5/51	...	...	£55 7 3	
	Add Sales for Year to date	...	...	11 5 10	
					66 13 1

1,033 XV. SUNDRY CREDITORS AND DEFERRED REVENUE 691 12 6

£27,473£28,312 17 5KENNETH MACDONALD, Convener, Finance Committee.
MARY S. YOUNG, Treasurer.

AT 30th APRIL, 1952.

Comp. Figs.
30/4/51.

ASSETS—Continued.

	£12,056	Brought forward	...	...	...	£12,409 11 3
100	VIII. NEIL CAMERON FUND INVESTMENT—	Deposit Receipt and Accrued Interest thereon	...			75 16 7
25	IX. GAELIC LITERATURE FUND INVESTMENT—	Balance in Savings Account	...	...	...	25 4 9
	X. WAR MEMORIAL AND THANKSGIVING FUND	INVESTMENTS at Cost—				
		£2,500 British Electricity 3% Guaranteed				
		Stock, 1968/73	...	...	...	£2,409 15 6
		£2,500 British Gas 3% Guaranteed Stock,				
		1990/95	...	...	...	2,242 11 9
		£2,500 2½% Defence Bonds	...	...	...	2,500 0 0
		£2,500 3½% War Stock	...	...	...	2,355 1 9
						<u>£9,507 9 0</u>
		In Bank—				
		Savings Accounts	...	£1,042 1 4		
		Current Account	...	323 5 11		
						<u>1,365 7 3</u>
						£10,872 16 3
		Add Advance to General Account (See				
		III. above)	...	...	...	3,500 0 0
13,943						<u>14,372 16 3</u>
	XI. PUBLICATION COMMITTEE—	Sum on Deposit Receipt and Accrued Interest for				
51		Translation Fund	...	...	...	51 11 7
984	XII. SUNDRY DEBTORS AND DEFERRED EXPENDITURE					913 12 7
	XIII. STOCKS—	(i) General—				
£88		Badges, Books, Mod Posters, etc.				£264 14 8
133		(ii) Art and Industry Committee—				
		Greetings Cards	...	£110 15 11		
		Elements of Celtic				
		Art	...	0 7 7		
		Celtic Designs	...	2 3 10		
—	222					<u>113 7 4</u>
						378 2 0
	XIV. CASH—	(a) Imprest Balances in hands of Officials				
		and Organiser	...	...	...	£69 0 0
£69		(b) In Hands of Treasurer	...	...	...	10 5 7
16		(c) In Bank—				
		(i) Current Account (See III.				
		above)	...	...	...	0 0 0
7	92	(ii) Savings Account	...	...	...	<u>6 16 10</u>
—						86 2 5

Note.—In addition to the Assets shown above, An Comunn Gaidhealach possesses Trophies, Camp Equipment and Northern Organiser's Motor Car, all of which are appropriately insured.

£27,473

£28,312 17 5

Glasgow, 19th September, 1952.—We have audited the Books and Accounts of the Treasurer of An Comunn Gaidhealach for the Year ended 30th April, 1952, and found them correct and sufficiently vouched and instructed, and we certify that the above Balance Sheet and relative Statement of Income and Expenditure are in accordance therewith.

GILLESPIE & ANDERSON, C.A., Auditors.

**AN COMUNN
STATEMENT OF INCOME AND**

Comp. Figs.
Year to
30/4/51.

EXPENDITURE.

		To GENERAL CHARGES—			
		Salaries and National Insurance of Head Office Staff		£1,590	14 9
£1,690		Rates, Insurance and Property Charges...		228	11 9
215		Heating, Lighting and Cleaning		163	7 9
141		Office Expenses, Telephone and Postages		270	16 6
141		Printing, Stationery and Advertising ...		208	19 11
264		General Travelling and Expenses of Executive Council Meetings		33	12 6
195		Audit Fee		26	5 0
71					
26					
	£2,602				£2,522 8 2
 “ AN GAIDHEAL ”—					
£334		Deficit for Year		£296	3 7
33		Less subscribed to Magazine Fund		15	7 8
	301				280 15 11
63		GRANTS AND SUBSCRIPTIONS (£250 Committee for Gaelic Informal Education)			252 2 0
15		DELEGATES' EXPENSES			8 19 3
 STANDING COMMITTEES—					
Propaganda—					
I. (a) Northern Organiser's Salary, National Insurance and Expenses					
£578		Less Proportion of Expenses charged to Comunn na h-Oigridh		£670	16 5
46				76	11 6
£532				£594	4 11
(b) Expenses of Inverness Office and Assistant's Salary and National Insurance					
359				406	18 5
£891				£1,001	3 4
35		II. Singing Classes		65	15 9
54		III. Travelling Expenses, etc.		56	15 1
£980				£1,123	14 2
305		Comunn na h-Oigridh		229	2 1
15		Art and Industry		2	16 10
14		Mod and Music		4	9 9
7		Education		2	12 1
	1,321				1,362 14 11
	£4,302	Total Expenditure for Year			£4,427 0 3
		Balance—Surplus for Year			221 17 10
	£4,302				£4,648 18 1

GAI DHEALACH.

EXPENDITURE FOR YEAR TO 30th APRIL, 1952.

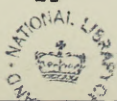
Comp. Figs.
Year to
30/4/51.

INCOME.

	By Subscriptions—				
£168		Annual Members (a) 1951/52	£227	15	0
34		(b) Arrears Paid	29	0	0
<u> </u>	£202		<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
					£256 15 0
£176		Life Members (47)	£148	1	0
176	—	Less Carried to Capital Account	148	1	0
<u> </u>			<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
	1	Representative Member			0 2 6
	1	Junior Members			4 2 0
	55	Affiliated Societies			48 5 0
	164	Branch Subscriptions and General Donations			224 18 10
	566	Feill Trust Revenue... ..			542 16 11
		Interest on Investments and Bank Interest			
		Gross	£233	13	9
		Less Interest on Bank Overdraft and on			
		Advance from W. M. & T. Fund	118	13	2
	158		<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
					115 0 7
£1,147		Total Ordinary Income			£1,192 0 10
2,214		Extraordinary Income—Surplus—Edinburgh Mod, 1951			3,456 17 3
<u> </u>					<u> </u>
£3,361					£4,648 18 1
941		Balance—Deficit for Year			0 0 0

£4,302

£4,648 18 1



AN COMUNN
NATIONAL MOD—
INCOME AND

Edinburgh, 1935. Dunoon, 1950.

EXPENDITURE.

		To Prizes	£423 18 0	
		„ Cost of Medals and Provision for Engraving Trophies	50 11 6	
£354	£460	„ Printing and Stationery (including Deficit on Mod Programme per Contra)	227 4 8	£474 9 6
127	192	„ Advertising and Publicity	62 14 9	
69	20	„ Expenses of Official Opening	50 0 0	
—	—	„ Rent and Other Costs of Halls including Hiring and Tuning of Pianos, Use of Organ and Public Liability Insurance	205 9 2	
146	203	„ Stewarding and Badges	44 19 0	
12	35	„ Booking Agents' Commission and Box Office Charges	31 5 6	
55	—	„ Fees for Arranging and Transcribing Music	54 1 6	
—	26	„ Music Adjudicators' Fees (£162 7s.) and Adjudicators' Expenses	293 11 1	
147	272	„ Accompanists' Fees and Expenses	57 19 4	
	69	„ Hotel, Travelling and Out of Pocket Expenses of Officials, Office-Bearers, Delegates and Bard	206 17 2	
	142	„ Grants towards Expenses of Junior Choirs ...	191 10 3	
52	126	„ General Expenses—Including Postages, Telephones, Bank Charges, Tea for Choirs and Additional Assistance	177 12 0	
80	97	„ Mod Music	54 6 0	
—	69	„ Honoraria/Mementos	100 0 0	
140	25			
£1,182	£1,736	„ Balance—Surplus	£2,231 19 11	
1,771	2,214		3,456 17 3	

£2,953

£3,950

£5,688 17 2

GAIÐHEALACH.
EDINBURGH, 1951.
EXPENDITURE ACCOUNT.

Edinburgh. Dunoon,
 1935. 1950.

INCOME.

By General Donations—

Edinburgh. Headquarters.

Feill	£2,663	2	10	—	—
Other Special Efforts (9)	149	0	10	—	—
Individual Efforts (5)...	118	12	3	—	—
Affiliated Societies and Other Associations (14)	218	6	0	£54	6 0 (6)
Branches of An Comunn (5)	56	15	0	43	10 0 (6)
Members of An Comunn and other Sources (29)	140	1	7	114	6 4 (55)
	<u>£3,345</u>	<u>18</u>	<u>6</u>	<u>£212</u>	<u>2 4</u>

„ Donations for Specific Prizes £3,558 0 10
 57 16 0

£1,737 £2,260

Grand Total—as acknowledged in “ An Gaidheal ” £3,615 16 10

„ Admissions—

Grand Concert	£891	1	0		
Rural Choirs' Concert	240	14	6		
Junior Choirs' Concert	126	6	0		
Daily Proceedings	378	1	0		
Celtic Art Exhibition	17	7	11		

1,653 10 5

£978 £1,134

„ Dr. Quintin MacLennan Trust—

Revenue Account—Prize Money £10 0 0

„ Interest on Mod Prize Fund Investments
 —General 73 14 0

83 14 0

£69 £80

„ Entry Fees, £84 8s. 4d. and Syllabus, £8 15s. 2d.

93 3 6

58 89

„ Broadcasting Fees—B.B.C.

146 5 0

25 146

„ Mod Programmes—Deficit, £21 17s. 3d. (See Contra)

33 90

„ Concert Programmes—Surplus

35 2 1

— —

„ Sale of Music

17 —

„ Judges' Marks

3 14 9

— 4

„ Surplus on Mod Dance

55 9 9

30 147

„ Interest on Deposit Receipt

2 0 10

6 —

£2,953 £3,950

£5,688 17 2

X

STATEMENT OF ACCOUNT
FOR THE YEAR
ENDING 1922

RECEIPTS

BY GENERAL RECEIPTS

DATE	DESCRIPTION	AMOUNT	CHECK NO.	DATE	DESCRIPTION	AMOUNT
1922 1 1	Balance forward	100.00				
1922 1 15	Receipt from [unclear]	50.00				
1922 2 1	Receipt from [unclear]	75.00				
1922 3 1	Receipt from [unclear]	100.00				
1922 4 1	Receipt from [unclear]	150.00				
1922 5 1	Receipt from [unclear]	200.00				
1922 6 1	Receipt from [unclear]	250.00				
1922 7 1	Receipt from [unclear]	300.00				
1922 8 1	Receipt from [unclear]	350.00				
1922 9 1	Receipt from [unclear]	400.00				
1922 10 1	Receipt from [unclear]	450.00				
1922 11 1	Receipt from [unclear]	500.00				
1922 12 1	Receipt from [unclear]	550.00				
1922 12 31	Balance forward	600.00				
1923 1 1	Balance forward	650.00				